

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 4 juillet 2017, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, July 4, 2017, at 7:30 p.m.

<p><b>Mot d'ouverture du maire</b></p> <p><b>01 - Ordre du jour</b></p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p><b>03 - Consultation publique</b></p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ces sujets) :</p> <p>03.01 PC-2775-38 : règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 relativement à la largeur d'un accès pour véhicules dans la zone résidentielle Ra39.</p> <p>03.02 PC-2775-39 : règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'assurer la conformité au plan d'urbanisme modifié par l'intégration du programme particulier d'urbanisme du centre-ville de Pointe-Claire.</p> <p>03.03 PC-2768-4 : règlement modifiant le plan d'urbanisme de Pointe-Claire afin d'y intégrer le programme particulier d'urbanisme du centre-ville.</p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 13 juin 2017.</p> <p><b>05 -Période de questions</b></p> <p><b>10 - Règlementation</b></p> <p>10.01 Donner un avis de motion pour un règlement créant une réserve financière au montant de 400 000 \$ destinée au financement de dépenses afférents au programme de réanimation cardio-respiratoire (RCR).</p> <p>10.02 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2818 sur la démolition d'immeubles en ce qui concerne l'approbation d'un programme de réutilisation du sol dégagé.</p> <p>10.03 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne les bâtiments et constructions temporaires sur les chantiers de construction et les boîtes de dons de vêtements.</p>	<p><b>Mayor's opening statement</b></p> <p><b>01 - Agenda</b></p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p><b>03 - Public consultation</b></p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on these items):</p> <p>03.01 PC-2775-38: by-law amending Zoning By-law PC-2775 with regards to the width of a vehicular access in residential Zone Ra39.</p> <p>03.02 PC-2775-39: by-law amending Zoning By-law PC-2775 to insure conformity with the Planning Programme modified by the integration of the Special Planning Programme for the Pointe-Claire City Centre.</p> <p>03.03 PC-2768-4: by-law amending the Pointe-Claire Planning Programme in order to include the Special Planning Programme for the City Centre therein.</p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the special meeting held on June 13, 2017.</p> <p><b>05 – Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p>10.01 To give a notice of motion for a by-law establishing a financial reserve in the amount of \$ 400 000 intended to finance expenditures related with the coronary and pulmonary resuscitation (CPR) programme.</p> <p>10.02 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2818 respecting the demolition of immovable with respect to the approval of a programme for the utilization of the vacated land.</p> <p>10.03 To give a notice of motion for a by-law amending Zoning By-law PC-2775 with respect to temporary buildings and structures on construction sites and with respect to used clothing donation boxes.</p>
---	--

10.04	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre des passerelles et des plateformes d'entretien en matériaux combustibles.	10.04	To give a notice of motion for a by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow combustible materials for elevated highways and maintenance platforms.
10.05	Adopter un premier projet de règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne les bâtiments et constructions temporaires sur les chantiers de construction et les boîtes de dons de vêtements.	10.05	To adopt a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 with respect to temporary buildings and structures on construction sites and with respect to used clothing donation boxes.
10.06	Adopter un premier projet pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre des passerelles et des plateformes d'entretien en matériaux combustibles.	10.06	To adopt a first draft by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow combustible materials for elevated highways and maintenance platforms.
10.07	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2846 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-claire pour l'exercice financier 2017 de façon à préciser le montant du crédit octroyé à un propriétaire devant laisser couler un filet d'eau pour éviter le gel de conduite.	10.07	To adopt a by-law amending By-law PC-2846 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire in 2017 so as to specify the amount of the credit to benefit a property owner having been notified by the City to let water run in order to prevent pipes from freezing.
10.08	Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre les établissements de distribution de classe C-2 dans la zone industrielle N11 (côté nord du boulevard Brunswick, entre les avenues Selkirk et Tecumseh).	10.08	To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 to permit Class C-2 wholesale distribution facilities in Industrial Zone N11 (north side of Brunswick Boulevard, between Selkirk and Tecumseh Avenues).
10.09	Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'y intégrer les dispositions relatives au plan d'aménagement d'ensemble (PAE) approuvé le 2 mai 2017 et applicables aux zones Re51, Re52 et Re53 (chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, entre les avenues Godin et Milroy).	10.09	To adopt a second draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to include therein the provisions related with the approved Comprehensive Development Plan (CDP), as of May 2, 2017, and applicable to Zones Re51, Re52 and Re53 (Bord-du-Lac-Lakeshore Road, between Godin and Milroy Avenues).
10.10	Adopter un règlement modifiant le Plan de zonage et le Règlement de zonage PC-2775 en pourvoyant à la création d'une nouvelle zone (Rc21), en remplacement de la zone Ra36 et d'une partie de la zone Pa61, pour permettre la réalisation d'un projet de maisons en rangées à l'angle nord-ouest du boulevard Hymus et de l'avenue Stillview.	10.10	To adopt a by-law amending Zoning Plan and Zoning By-law PC-2775, providing for the creation of a new Zone (Rc21), in replacement of existing Zone Ra36 and part of Zone Pa61, so as to allow the realization of a townhouse project at the north-east corner of Hymus Boulevard and Stillview Avenue.
10.11	Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 relativement à la largeur d'un accès pour véhicules dans la zone résidentielle Ra39.	10.11	To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 with regards to the width of a vehicular access in residential Zone Ra39.
10.12	Adopter un règlement définissant les limites d'une zone commerciale portant la désignation «Village de Pointe-Claire».	10.12	To adopt a by-law defining the limits of a commercial zone to be designated as "Pointe-Claire Village"
10.13	Adopter un règlement concernant les sociétés de développement commercial.	10.13	To adopt a by-law respecting commercial development corporations.
10.14	Adopter un règlement sur les subventions à une société de développement commercial.	10.14	By-law respecting grants to a commercial development corporation.
10.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un bâtiment résidentiel	10.15	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a multi-family residential

	multifamilial au 36, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore (lots 4 252 932, 4 252 934, 4 252 936 à 4 252 943 et 4 252 945).		building at 36 Bord-du-Lac-Lakeshore Road (lots 4 252 932, 4 252 934, 4 252 936 to 4 252 943 and 4 252 945).
10.16	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison au 17A, avenue du Bras-d'Or.	10.16	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a new house at 17A Bras-d'Or Avenue.
10.17	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison au 17B, avenue du Bras-d'Or.	10.17	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a new house at 17B Bras-d'Or Avenue.
10.18	Considérer des plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 42-43, avenue Cartier.	10.18	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 42-43 Cartier Avenue.
10.19	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'élargissement de l'entrée charretière au 16, avenue Cavell.	10.19	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the widening of the driveway at 16 Cavell Avenue.
10.20	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un nouvel édifice à logements au 495, avenue Delmar.	10.20	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a new residential building at 495 Delmar Avenue.
10.21	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la modification de la largeur de l'entrée charretière au 154, avenue Dieppe.	10.21	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the modification of the width of the driveway at 154 Dieppe Avenue.
10.22	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la modification de la zone de stationnement et le réaménagement de l'aménagement paysager au 93, avenue Douglas-Shand.	10.22	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the modification of the parking area and the redevelopment of the landscaping at 93 Douglas-Shand Avenue.
10.23	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 16, avenue Killarney Gardens.	10.23	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 16 Killarney Gardens.
10.24	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'achèvement de cinquième phase du projet au 204, avenue Lakeview.	10.24	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the completion of the fifth phase of the project at 204 Lakeview Avenue.
10.25	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement de neuf étages au 15, avenue Place de la Triade.	10.25	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the construction of a nine-storey extension at 15 Place de la Triade Avenue.
10.26	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 87, avenue Prince-Edward.	10.26	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 87 Prince-Edward Avenue.
10.27	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 351, avenue Saint-Louis.	10.27	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 351 Saint-Louis Avenue.
10.28	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 3, avenue Wilton.	10.28	To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to exterior renovations at 3 Wilton Avenue.

<p><b>10.29</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la peinture extérieure de la maison au 14, avenue King.</p>	<p><b>10.29</b> To consider site planning and architectural integration programme plans pertaining to the exterior paint at 14 King Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant le sujet ci-dessous:</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the item hereunder:</i></p>
<p><b>10.30</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 328, avenue Avro, l'installation d'une enseigne monument de 1,98 m x 2,59 m (6,5' x 8,5') plutôt que l'enseigne murale requise.</p>	<p><b>10.30</b> To consider a minor exemption request to permit at 328 Avro Avenue, the installation of a 1.98 m x 2.59 m (6.5' x 8.5') monument sign rather than the required wall sign.</p>
<p><b>10.31</b> Considérer une demande d'usages conditionnels pour permettre au 115, boulevard Brunswick une église dans un bâtiment industriel.</p>	<p><b>10.31</b> To consider a request for conditional uses to permit at 115 Brunswick Boulevard a church in an industrial building.</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01</b> Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 23 mai 2017 au 20 juin 2017 et le registre des chèques pour la période du 19 mai 2017 au 18 juin 2017.</p>	<p><b>20.01</b> To file the list of budget amendments for the period of May 23, 2017 to June 20, 2017 and the register of cheques for the period of May 19, 2017 to June 18, 2017.</p>
<p><b>20.02</b> Désigner le maire suppléant pour les mois d'août, septembre et octobre 2017.</p>	<p><b>20.02</b> To designate the Pro-Mayor for the months of August, September and October 2017.</p>
<p><b>20.03</b> Nommer M. Adrian Thomas comme membre du Conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire en remplacement de M. Matteo Perrella.</p>	<p><b>20.03</b> To appoint Mr. Adrian Thomas as member of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club in replacement of Mr. Matteo Perrella.</p>
<p><b>20.04</b> Autoriser M. Joseph Greco, technicien principal – informatique, à représenter la Ville de Pointe-Claire à la conférence/formation informatique VM World 2017, qui aura lieu à Las Vegas, États-Unis, du 27 août 2017 au 1<sup>er</sup> septembre 2017.</p>	<p><b>20.04</b> To authorize Mr. Joseph Greco, Chief Computer Technician, to represent the City of Pointe-Claire at the VMWorld 2017 Computer Conference/training 2017, to be held in Las Vegas, USA, from August 27, 2017 to September 1<sup>st</sup>, 2017.</p>
<p><b>20.05</b> D'autoriser Messieurs Mathieu Lapierre, directeur du Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement communautaire et Gilles Girouard, planificateur – Service de la gestion administrative, à représenter la Ville de Pointe-Claire à la 18<sup>e</sup> conférence annuelle du loisir municipal offerte par l'Association québécoise du loisir municipal, qui aura lieu à Drummondville, Québec, les 5 et 6 octobre 2017.</p>	<p><b>20.05</b> To authorize Mr. Mathieu Lapierre, Director of Culture, Sports, Leisure and Community Development and Mr. Gilles Girouard – Planner – Administrative Management, to represent the City of Pointe-Claire at the 18<sup>th</sup> Municipal Leisure Annual Conference offered by the "Association québécoise du loisir municipal", to be held in Drummondville, Quebec, October 5 and 6, 2017.</p>
<p><b>20.06</b> Accorder un soutien financier au montant de 910 \$ à la Fraternité des policiers et policières de Montréal dans le cadre de la 51<sup>e</sup> « Journée Fèves au lard » devant se tenir le 13 octobre 2017.</p>	<p><b>20.06</b> To award a financial support in the amount of \$910 to the « Fraternité des policiers et policières de Montréal » within the framework of the 51<sup>st</sup> "Fèves au lard" day, to be held on October 13, 2017.</p>
<p><b>20.07</b> Approprier une somme de 123 000 \$, à même le fonds de roulement, pour la réalisation, en 2017, de projets afférents au remplacement de véhicules légers ;</p>	<p><b>20.07</b> To appropriate an amount of \$123 000, from the working fund, for the realization, in 2017, of projects related to the replacement of light-duty vehicles.</p>
<p>D'autoriser le directeur du service des services administratifs et trésorier à créer les postes budgétaires afférents à ces projets et à y inscrire le montant indiqué à leur égard.</p>	<p>To authorize the Director of the Administrative Services and Treasurer to create the budget accounts related to these projects and to enter the amount indicated therein.</p>

<p>20.08 Autoriser la résiliation du bail intervenu entre la Ville de Pointe-Claire et le Club de tir de Pointe-Claire à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2017.</p>	<p>20.08 To authorize the termination of the lease intervened between the City of Pointe-Claire and the “Club de tir de Pointe-Claire” as of October 1<sup>st</sup>, 2017.</p>
<p>20.09 Adopter une résolution de concordance et de courte échéance relativement à une émission d’obligations au montant de 9 506 000 \$.</p>	<p>20.09 To adopt a consequential amendment and short-term resolution concerning a bond issue in the amount of \$9 506 000.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat pour un montant de 82 473,84 \$, taxes incluses, à Innovision Inc., pour la fourniture de services professionnels en matière de gestion informatisée des élections.</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$ 82 473.84, taxes included, to “Innovision Inc.”, for the supply of professional services for the electronic management of the elections.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat pour un montant maximal de 50 000 \$, taxes incluses, à Les Pièces d’auto Pincourt Inc., pour la fourniture de pièces automobiles pour véhicules légers.</p>	<p>30.02 To award a contract for a maximum amount of \$ 50 000, taxes included, to “Les Pièces d’auto Pincourt Inc.”, for the supply of automotive parts for light vehicles.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour un montant de 54 498,15 \$, taxes incluses, à Soucy Aquatik Inc., pour les travaux de réparation de béton de la piscine de 25 verges.</p>	<p>30.03 To award a contract in the amount of \$ 54 498.15, taxes included, to “Soucy Aquatik Inc.”, for the concrete repair works at the 25 yard pool.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 83 356,88 \$, taxes incluses, à Induktion Groupe Conseil, pour la réalisation de plans et devis pour le remplacement de l’entrée électrique du plateau sportif (centre aquatique et aréna).</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$ 83 356.88, taxes included, to “Induktion Groupe Conseil” for the realisation of plans and technical documents for the replacement of the electrical entrance of the sport field (Aquatic Centre and Arena).</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour un montant de 127 026,68 \$, taxes incluses, à Riopel et Associés, pour la réalisation des plans et devis pour le projet d’agrandissement et de réaménagement du centre aquatique et de l’aréna.</p>	<p>30.05 To award a contract in the amount of \$ 127 026.68, taxes included, to “Riopel et Associés”, for the realisation of plans and technical documents for the extension and reorganization project of the Aquatic Centre and the Arena.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour la réfection de l’avenue Donegani, entre les avenues Coolbreeze et Baie-de-Valois, incluant l’ajout d’une piste cyclable et la réfection de l’avenue Roundtree Crescent.</p>	<p>30.06 To award a contract for the reconstruction of Donegani Avenue, between Coolbreeze and Baie-de-Valois Avenues, including the addition of a cycling path and the repair of Roundtree Crescent Avenue.</p>
<p>30.07 Approuver des modifications au contrat au montant de 35 975,51 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Soucy Aquatik, relativement au projet de jeux d’eau au parc Valois (conception, fourniture et construction).</p>	<p>30.07 To approve change orders in the amount of \$ 35 975.51, taxes included, to be paid to “Soucy Aquatik”, pertaining to the splash pad project in Valois Park (conception, supply and construction).</p>
<p>30.08 Approuver une modification au contrat au montant de 8 209,22 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Construction G-Nesis Inc., relativement à la reconstruction des services municipaux dans l’avenue Sedgefield, entre les avenues Stillview et Alston, ainsi que dans l’avenue Ambassador.</p>	<p>30.08 To approve a change order in the amount of \$ 8 209.22, taxes included, to be paid to “Construction G-Nesis Inc.”, pertaining to the reconstruction of municipal services in Sedgefield Avenue, between Stillview and Alston Avenues, as well as in Ambassador Avenue.</p>
<p>30.09 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à acquérir les lots 4 252 927 (avenue Quesnel) et 4 252 929 (avenue Godin), conformément aux dispositions de l’article 72 de la <i>Loi sur les compétences municipales</i>.</p>	<p>30.09 To authorize the City of Pointe-Claire to acquire lots 4 252 927 (avenue Quesnel) and 4 252 929 (avenue Godin), in conformity with provisions of section 72 of the <i>Municipal Powers Act</i>.</p>

<p>30.10 Approuver un accord de principe à intervenir avec la Ville de Dorval relativement à la réfection du boulevard des Sources au sud de l'autoroute 20.</p>	<p>30.10 To approve an agreement in principal to intervene with the City of Dorval pertaining to the repair of Sources Boulevard, south of Highway 20.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Approuver le programme de reconnaissance.</p>	<p>50.01 To approve the recognition program.</p>
<p>50.02 Approuver la convention collective à intervenir avec le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2023.</p>	<p>50.02 To approve the collective agreement to intervene with the “Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal” for the period of January 1<sup>st</sup>, 2016 to December 31, 2023.</p>
<p>50.03 Approuver les ententes intervenues avec les différents groupes d'employés dans le cadre de la restructuration financière du régime de retraite.</p>	<p>50.03 To approve the agreements that intervened with the different employee groups within the framework of the restructuring of the pension plan.</p>
<p>50.04 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mai 2017, telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.04 To file the list of delegated staff changes for the month of May 2017, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p>50.05 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 4 juillet 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général</p>	<p>50.05 To approve the list of non-delegated staff changes as of July 4<sup>th</sup>, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager,</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>